

# Heinr. Dorn.

## Das Mädchen an den Mond.\*)

(R. E. Prutz.)

**Allegretto leggiero.**

*p*  
Mond, hast du nicht ge - se - hen, wie mich mein Schatz ge - küßt?  
*p*  
*p*  
Moon thou did'st peep out sli - ly As my lips my lov - er kissed

frei muß ich dir ge - ste - hen, daß mich das sehr ver - drießt, daß mich das  
*And* I must own quite free - ly That I was sore - ly vexed, that I was

sehr ver - drießt, daß mich das sehr, sehr, sehr ver - drießt.  
*sore - ly vexed, that I was sore - ly, sore - ly vexed.*

*f*  
*fp*  
*mf*  
*dim.*  
*p*  
Auch  
But  
*p*

\* Mit Genehmigung von Ries & Erler, kgl. sächs. Hofmusikalienhändler, Berlin W.

weiß ich nicht wie e - ben es gestern a - bend kam; ob ich den Kuß ge -  
*now, this doubt dis - tress - ed I can-not make it plain, Did he compel the*

ge - - ben, ob er den Kuß sich nahm, ob ich, ob er, ob ich den Kuß ge -  
*kiss - es, Or was I too to blame, I can - not tell, Did he compel the*

ge - ben, ob er den Kuß sich nahm, ob ich, ob er, ob ich. ob er. ob  
*kiss - es, Or was I too to blame, I can - not tell, I can-not tell Did*

ich den Kuß ge - ge - - ben, ob er den Kuß sich nahm.  
*he com-pel the kiss - es, Or was I too to blame.*

Du  
 But

mußt nicht wei-ter sa - gen, ich bit - te dich dar - um, wenn  
 thou must not be - tray me, If prying peo - ple come, And

dich die Leu - te fra - gen, o lie - ber Mond sei stumm,  
 if they ask, I pray thee, O moon, dear moon be dumb,

o lie - ber Mond sei stumm,  
 O moon, dear moon be dumb,

*parlando* *sempre morendo*  
 o lie - ber Mond, du mußt nicht weiter-sa-gen, wenn dich die Leu-te fragen,  
 O moon, dear moon, but thou must not betray me If prying people come,

ich bit - te dich dar - um, o lie - ber, lie - ber, lie - ber, lie - ber Mond, sei stumm,  
 If prying peo - ple come, O moon be dumb, dear moon, dear moon, dear moon, be dumb,

*sempre morendo*

*dolce* *rit.*

ich bit - te dich dar - um!  
*f* *pry - ing* *peo - ple* *come.*

## Philipp zu Eulenburg.

### Rosenlieder.\*)

(No 1. Monatsrose.)

#### Im Volkston.

Aus des Nach-bars Haus trat mein Lieb hin-aus, hielt ein Rös-lein in der  
*Down the vil-lage-street trips my La - dy sweet, Blooming ros-es in her*

*mf*

Hand. Und ich stand am Zaun, konnt' nicht satt mich schau'n, nicht ein Wort zum Gruß ich  
*hand. And my heart beats fast as she comes at last, Yet in si-lence here I*

*p* *ritard.* *mf* *cresc.* *p*

fand!  
*mine.*

*f a tempo* *pp*

\*) Mit Genehmigung von Ed. Bote & G. Bock, kgl. Hofmusikalienhändler, Berlin W.